

E30 - Bound Fates

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Tenn

It's so far away now.

[00:05] Riku

Tenn-nii.

[00:07] Tenn

Riku.

[00:09] Riku

It's been a while.

[00:10] Tenn

I've been watching you on TV.

[00:12] Riku

I've seen videos of TRIGGER singing, too.

[00:16] Riku

And of you crying.

[00:22] Riku

It made me happy to hear you say
you were glad you kept singing.

[00:30] Riku

Hey, once *MOP* is over,
why don't you come home?

[00:33] Riku

Don't you want to see Dad and Mom again?

[00:36] Tenn

They aren't my parents anymore.

[00:40] Riku

We'll beat TRIGGER tonight.

[00:42] Riku

I'll show you and everyone
watching our best.

[00:46] Riku

So if I win, come home—

[00:47] Tenn

Don't make deals with me.

[00:50] Tenn

We sing for the fans.

[00:52] Tenn

Don't bring any other significance into it.

[00:54] Riku

But—

[00:54] Tenn

Then can you promise me
that you'll quit IDOLiSH7,

[00:57] Tenn

quit being an idol, and leave
the industry if TRIGGER wins?

[01:02] Riku

What?

[01:03] Tenn

You can't, can you?

[01:06] Tenn

I liked being able to fulfill your wishes.

[01:09] Tenn

You're the one who taught me how
good it feels to make someone happy.

[01:15] Tenn

But...

[01:16] Tenn

During *Friends Day*, you kept thinking
about TRIGGER instead of the fans.

[01:21] Riku

That's not true. I—

[01:23] Tenn

What if the audience at the studio
had been you when you were a child?

[01:27] Tenn

I'd never do anything to distress
them with my own sadness.

[01:33] Tenn

As it is now, you and I don't see eye to eye.

[01:35] Riku

What's wrong with wanting to
help you and TRIGGER?!

[01:39] Tenn

Either way, it's not our job
to agitate the fans.

[01:43] Riku

Why do you always reject everything I do?!

[01:46] Riku

I'm trying to help you!

[01:48] Tenn

I don't want you to help me.

[01:51] Riku

But you threw away everything for me.

[01:55] Riku

Grr, now I'm mad!

[01:58] Riku

We're gonna place first
at *MOP*, win *Black or White*,

[02:01] Riku

and surpass Re:vale to be the best in Japan!

[02:03] Riku

I'll become the biggest name
in the entertainment industry

[02:06] Riku

and use my connections to
plaster TRIGGER all over TV!

[02:11] Riku

Don't laugh!

[02:12] Riku

We're gonna beat TRIGGER so
you'll have to listen to me.

[02:16] Tenn

Well, we won't lose.

[02:17] Tenn

I swear on my idol career that I'll reject
your methods with my entire body and soul.

[02:23] Tenn

Sing, Nanase Riku.

[02:25] Riku

Bring it on!

SIGN #30 "Bound Fates"

[02:32] Okazaki

Okay, go ahead and read it.

[02:34] Both

"Idols don't hit their partners in the face."

[02:37] Okazaki

Okay, next.

[02:38] Momo

"If we're at risk of being involved
in something dangerous..."

[02:40] Yuki

"...contact the agency."

[02:43] Okazaki

Next.

[02:44] Yuki

Give us a break. We even
submitted written apologies.

[02:47] Okazaki

Fine, then. But remember this...

[02:51] Okazaki

The two of you are extremely
valuable assets to our agency.

[02:55] Okazaki

Next time you do something reckless,

[02:56] Okazaki

I'm keeping you locked in a safe overnight.

SIGN Safekeeping

SIGN Safekeeping

[02:59] Yuki

What?

[02:59] Momo

A safe?

[03:01] Okazaki

Oh, *MOP* should be starting soon.

[03:03] Female announcer

Music of People will be starting shortly.

SIGN Pre-performance Interviews

SIGN So excited for MOP! I'm staying glued to my TV!

[03:06] Female announcer**

*I'm coming to you from backstage
before the performances.*

[03:10] Tatsuki

MOP, huh?

[03:11] Narumi

The fixed race is starting.

[03:14] Tatsuki

Yeah, yeah. TRIGGER wins, what a miracle.

[03:18] Sosuke

*It's true that they've delivered
several miracles already.*

SIGN Women's Life

SIGN A Fixed Race

[03:22] Sosuke

*Money and connections were enough
to get people talking about them.*

[03:26] Sosuke

*But remember, you viewers weren't
so foolish that you'd be manipulated*

[03:30] Sosuke

by something worthless forever.

[03:34] Sosuke

I was the fool, not TRIGGER.

[03:37] Sosuke

They were always looking towards the future.

[03:41] Female announcer

We're conducting preshow interviews.

SIGN Preshow Interview With IDOLiSH7

SIGN HEARTY WINGS I love you! Good luck!!

[03:42] Female announcer

*Our next artist is the current
second place group, IDOLiSH7.*

[03:47] Female announcer

Could we get a comment?

[03:49] Yamato

*We're honored to make our
first appearance at MOP.*

[03:51] Yamato

We'll do our very best to—

[03:52] Tamaki

*We've always done our very
best! It's not a set—*

[03:56] Yamato

So we'll be doing our best today, right?

[03:59] Tamaki

*Yeah. Keep watching us,
just like you always have.*

SIGN Pre-performance Interview With IDOLiSH7

SIGN i7!!! They're so hot!!!!

[04:04] Yamato

We actually nearly disbanded recently.

[04:08] Female announcer

What?!

[04:08] Both

Seriously?!

[04:09] Yamato

Rather, I tried to leave the group.

[04:12] Yamato

*But some fans told me then that they
like seeing IDOLiSH7 getting along*

[04:18] Yamato

*even though there was no way
they'd know we were fighting.*

[04:22] Yamato

With us, what you see is what you get.

[04:25] Yamato

Thank you for supporting an inexperienced

SIGN Pre-performance Interview With IDOLiSH7

SIGN They nearly what?! Glad they made it (; ;)

[04:27] Yamato

and unreserved group like ours that's
always giving our fans cause to worry.*

[04:31] Yamato

We'll do our best!

[04:32] Narumi

So, what?

[04:34] Narumi

I've felt like an idiot every time
I've been manipulated by them.

[04:39] Female announcer

*Our final artist is the current
first place group, TRIGGER!*

[04:43] Female announcer

How are you feeling right now?

SIGN TRIGGER!! Congrats on your MOP appearance!!!

SIGN Pre-performance Interview With TRIGGER

[04:45] Gaku

*We're grateful to everyone who
enabled us to perform at MOP*.*

[04:49] Ryu

As long as we have our voices and bodies,
we won't allow TRIGGER to end.

SIGN Pre-show interviews!

Glad to hear from each group!

[04:53] Tenn

*We're honored to have
entered MOP in first place.*

[04:57] Tenn

And we're sorry for all*
the concern we caused.

[05:02] Tenn

Given the circumstances, this
is difficult to say out loud,

[05:06] Tenn

but for the sake of our future,
I really want to place first.

[05:10] Tenn

That said, for tonight, I just
want people to enjoy

[05:12] Tenn

our performance more than I want any award.

[05:15] Tenn

I love seeing everyone's smiles.

SIGN Pre-performance Interview With TRIGGER

SIGN Seeing TRIGGER makes my
heart pound! I support you!!

[05:17] Tenn

We're all right.

[05:19] Tenn

We promise we'll make everyone happy.

[05:21] Female announcer

Music of People starts right after this.

[05:24] Narumi**

So cool.

[05:25] Tatsuki

Huh?

[05:26] Narumi

It's not like I was expecting them to bow.

[05:30] Narumi

Not only that, but I heard
their message loud and clear.

[05:35] Banri

Do you think their earnestness
will reach the audience?

[05:39] Otoharu

It will.

[05:41] Otoharu

That's what their
straightforward voices are for.

[05:46] Otoharu

There are many things in this
world that cloud our vision.

[05:50] Otoharu

But people who live life with sincerity
recognize others who do the same.

[05:56] Otoharu

Words aren't even necessary.

[05:58] Otoharu

There isn't a falsehood that can obscure it.

[06:01] Otoharu

Communication occurs as though
they're holding hands.

[06:03] Otoharu

"You and I have done our very best."

[06:06] Otoharu

"It was both incredibly
difficult and incredibly fun."

[06:11] Yamato

Yuki-san told me it'd be
painful but also fun.

[06:15] Yamato

At first, I didn't get what he meant.

[06:18] Yamato

But it *is* fun, after all.

[06:21] Yamato

I've been through a lot,

[06:23] Yamato

but in this moment, I'm having so much fun.

[06:26] Sogo

Me, too. I was afraid
that doing what I wanted

[06:29] Sogo

and the path I'd chosen would trouble others.

[06:32] Sogo

But now, I don't worry about it.

[06:34] Tamaki

That's right. Remember what
you're supposed to say?

[06:37] Sogo

Yes. It's "thank you."

[06:40] Sogo

Thank you for supporting me.

[06:41] Sogo

Thank you for letting me do what I love.

[06:43] Sogo

Thank you for always smiling, no matter what.

[06:46] Sogo

I'm glad I'm a member of IDOLiSH7.

[06:49] Mitsuki

Let's go make our and TRIGGER's fans smile!

[06:53] Mitsuki

We're the only ones in the
world who can do that.

[06:57] Riku

Hey, listen.

[06:58] Riku

I have a request.

[07:01] Riku

I really want to beat TRIGGER.

[07:02] Mitsuki

You dork!

[07:04] Mitsuki

We obviously all feel the same.

[07:10] Riku

Nagi? What's wrong?

[07:12] Nagi

Nothing. Let's beat TRIGGER.

[07:15] Riku

Yeah!

[07:16] Gaku

Tenn, Ryu. There's something important
I want to discuss once this is over.

[07:20] Ryu

Of course. There's something
I want to discuss, too.

[07:23] Tenn

I'm first.

[07:25] Tenn

I have a request I desperately
want fulfilled.

[07:27] Tenn

I want to beat IDOLiSH7.

[07:30] Tenn

I can't allow my estranged younger
brother to continue pressing his luck.

[07:35] Tenn

Whether he's a towering cloud or
a storm, I'm going to stop him here.

[07:39] Tenn

I'll show him what his older brother can do.

[07:41] Gaku

Sibling squabbles again?

[07:42] Tenn

Life's like a sibling squabble.

[07:45] Gaku

It's really not.

[07:46] Ryu

Your lives are just unique.

[07:49] Tenn

I'm blessed.

[07:50] Tenn

I should thank God for it.

[07:53] Sogo

While I'm glad we made the top three,
competing against TRIGGER makes me nervous.

[07:59] (Flashback) Nagi

Mitsuki.

[08:01] (Flashback) Mitsuki

Yeah?

[08:02] (Flashback) Nagi

What do you do when you have to
throw away something important?

[08:07] (Flashback) Mitsuki

I guess I tell myself I'll still have
the memories even after I throw it out.

[08:13] (Flashback) Nagi

I see. Then I shall hold on to
the memories and throw it away.

[08:19] (Flashback) Mitsuki

Whoa, what's wrong?!

[08:21] (Flashback) Mitsuki

No need to throw something out if

it's so precious that it makes you cry.

[08:24] (Flashback) Mitsuki

You can hold on to it.

[08:29] Tsumugi

It's nearly time.

[08:32] All

Got it!

[08:37] Tamaki

Don't.

[08:39] Nagi

Don't what?

[08:40] Tamaki

I dunno, but just don't.

[08:45] Nagi

The sea of lights is like
the northern lights.

[08:51] Nagi

In my country, they say the northern lights

[08:53] Nagi

are the light reflecting
off the armor of valkyrja.

[08:57] Tamaki

Va...?

[08:58] Nagi

Also known as valkyries. They're
goddesses of the battlefield.

[09:02] Nagi

Many goddesses are smiling upon us.

[09:07] Nagi

I love this sight.

[09:10] Sogo

So do I.

[09:12] Iori

It's beautiful.

[09:13] Riku

I never would've seen this sight
if I hadn't chased after Tenn-nii.

[09:17] Riku

I'm done thinking about tough things.

[09:20] Riku

I reached this place.

[09:22] Riku

We made it here because we had each other.

[09:26] Yamato

So let's show the audience our—no, the
earnest effort of *everyone* standing onstage.

[09:33] Yamato

For better or for worse, there's
only one thing we can do.

[09:37] Yamato

Let's give everything we've got right now.

[09:40] Yamato

Here we go!

[09:41] All

Yeah!

SIGN Next Artist IDOLiSH7

SIGN Finally time for i7! Can't wait for their
perfectly in-sync performance!

[09:45] MC

*Two groups remain in the
contest for Music of People*,*

[09:51] MC

the title awarded to the most
accomplished artist of the year.*

[09:56] Iori

*How many people in the audience
will support us going forward?*

[10:02] Iori

*Nanase-san said people's
hearts and bodies change.*

[10:07] Iori

*It makes holding on to the same
dream incredibly difficult.*

[10:11] Iori

When we close our mouths, our voices vanish.

[10:14] Iori

The end is always lurking nearby.

[10:17] Iori

*If the wind blows favorably,
we don't realize*

[10:20] Iori

that we're teetering on the edge of a cliff.

[10:23] Iori

It's dizzyingly high up here.

[10:25] Iori

One wrong step, and we'll fall into an abyss.

[10:29] Iori

But, still...

[10:30] MC

*First up is the group that
entered in second place.*

[10:33] MC

*Their momentum hasn't
waned since their debut.*

[10:35] MC

Last year they won JIMA,*

[10:37] MC

*and they won the male idol
award at Black or White.*

[10:40] MC

This year they performed at
the Zero Arena inaugural concert.*

[10:43] MC

*They even completed their
first anniversary tour!*

[10:46] Iori

*I want to keep dreaming
the same dream together.*

[10:48] MC

IDOLiSH7!

[11:09] SONG

*When is the right time to
call something a miracle?*

[11:09] Tamaki

I was always alone.

[11:14] Sogo

I wanted someone to acknowledge me.

[11:16] SONG

You said you didn't know and laughed it off

[11:18] Yamato

I wanted to live for someone.

[11:24] SONG

*Beyond fantasies that could
never arise from coincidences*

[11:24] Mitsuki

*I don't do it for praise
from important figures.*

[11:27] Mitsuki

I do it so I can love myself.

[11:31] SONG

*Before we know it, we're standing together,
doesn't that make you want to cry?*

[11:32] Riku

*I love myself when I'm
singing with the group.*

[11:35] Riku

These feelings aren't wrong to have.

[11:38] SONG

Surprise! We'll make even more happen

[11:42] SONG

Of Course! This revolution is our Life Work

[11:46] SONG

Let's even dramatically
surpass our updated dreams

[11:56] SONG

When seven I's come together

[11:59] SONG

Rainbow Show, Play Music! (Go on! Move on!)

[12:03] SONG

It's nearly time, instead
of looking to the future

[12:07] SONG

Why don't you focus on today?

[12:11] SONG

Dream! Seven-colored REALiZE

[12:14] SONG

We hope it reaches you (Fortune! For you!)

[12:18] SONG

We want to show you that we have become...
a rainbow that won't disappear

[12:28] Tsumugi

*Riku-san, you once told me you
were glad I was your manager.*

[12:33] Tsumugi

*But I'm the one who's glad
I get to be your manager.*

[12:37] Tsumugi

I love all of you so much.

[12:41] MC

*That was IDOLiSH7 performing their
new song, "Nanatsuiro REALiZE".*

[12:42] Riku

Thank you so much!

[12:46] Tatsuki

That was awesome.

[12:46] Riku

Thank you!

[12:48] Narumi

Maybe it's not a fixed race.

[12:50] MC

It's finally time for this group to perform.

[12:52] Gaku

Let's go. Let's keep our promise to the fans.

[12:55] Ryu

Yeah. Tonight's the night of
the revolution they started.

[12:59] Tenn

We're standing on the borderline

between the stage and the abyss.

[13:01] Tenn

I'll keep that in mind as I dance.

[13:04] Tenn

Gaku, Ryu.

[13:08] Tenn

I love you guys.

[13:11] Both

We know.

[13:13] Gaku

Let's go, TRIGGER!

[13:15] All

Yeah!

[13:18] MC

*In some ways, no group is more deserving
of the title "group of the hour."*

[13:23] MC

*They are the current first
place holders, TRIGGER!*

[13:27] Tenn

Forget all your troubles
tonight and enjoy the show!

[13:32] Tenn

We promise you a dream that never ends.

[13:38] SONG

Are you guys ready?

[13:40] SONG

Yeah, we'll go ahead.

[13:43] SONG

Who do you think we are?

[13:46] SONG

We are... TRIGGER!!

[13:49] Gaku

Perfect singing.

[13:50] Ryu

Perfect dancing.

[13:52] Tenn

*We'll leave our perfect version
of ourselves on this stage.*

[13:55] Gaku

For my pride.

[13:57] Ryu

For the fans.

[13:58] Tenn

For the groupmates who fought alongside me.

[14:13] SONG

Silent Midnight, a Monster smiles

[14:19] SONG

Is it provoking us or does
it want our attention?

[14:26] SONG

A disappointing Answer, sorry but No thanks

[14:32] SONG

We are That's right.
Never end, we will not fall

[14:38] SONG

Our footsteps will tell you

[14:44] SONG

Why we are unshaken

[14:52] SONG

Wow... Any time, any where

[14:55] SONG

Since the day we decided
we'd go there together

[14:58] SONG

Wow... I will go, I will show

[15:01] SONG

For the light we want to preserve

[15:03] SONG

For the light we want to preserve

[15:03] Torao

Their performance is as immaculate as ever.

[15:05] SONG

Wow... Any time, any where

[15:06] Torao

They'd be more endearing
if they messed up a little.

[15:08] SONG

So resonate Daybreak's interlude

[15:10] Toma

That's TRIGGER for you.

[15:11] SONG

Wow...

[15:13] Toma

Simultaneously skilled and clumsy.

[15:14] SONG

Wrapping ourselves in
strength Don't let me cry

[15:17] Toma

Riku, I lied.

[15:20] Toma

I want these cheers.

SIGN TRIGGER's voices are so good

[15:23] Toma

I wanna go back to when I cried because
I was so overwhelmed by those cheers.

[15:27] Torao

Toma...

[15:29] MINAMI

You'll ruin your eyesight like that.

[15:31] Haruka

Shut up. That jerk Kujo Tenn is singing.

[15:35] Haruka

What do you expect?

[15:36] MINAMI

Do you really hate him that much?

[15:38] Haruka

I *despise* him!

[15:39] MINAMI

Then why do you seem so jealous?

[15:43] Haruka

I'm *not* jealous!

[15:45] Haruka

I'm just mad, is all.

[15:47] Haruka

He lost his right to sing when
his fans got fed up with him.

[15:51] Haruka

So why's he smiling so calmly?

[15:54] Haruka

You should be hurt, too.

[15:56] SONG

Our voices will tell you

[15:57] Tamaki

I wonder how they're able to smile.

[15:59] Yamato

They're nailing their performance
and offering fan service.

[16:02] Sogo

People might accuse them
of not being remorseful.

[16:02] SONG

The true love in our hearts

[16:06] Mitsuki

It doesn't matter.

[16:08] SONG

"Checkmate"

[16:08] Mitsuki

They care more about the fans in front
of them than what the world might say.

[16:10] SONG

Wow... Any time, any where

[16:13] SONG

Since the day we decided
we'd go there together

[16:13] Mitsuki

They know that's their job.

[16:16] SONG

Wow... I will go, I will show

[16:16] Riku

It's not fair, Tenn-nii.

[16:19] Riku

You're always so cool and kind.

[16:19] SONG

For the light we want to preserve

[16:22] SONG

Wow... Any time, any where

[16:25] SONG

So resonate Daybreak's interlude

[16:28] SONG

Wow...

[16:31] SONG

Wrapping ourselves in
strength Don't let me cry

[16:34] Tenn

*If we looked down and didn't smile,
perhaps we could earn someone's pity.*

[16:39] Gaku

But that's not our job.

[16:42] Ryu

This is the only way we know how to live.

[16:43] Tenn

We'll face our fans at 100%.

[16:46] Gaku

*We want to make their
hurt earnest eyes smile.*

[16:49] Ryu

It's all right. Your dream won't end.

[16:52] Gaku

We won't allow it.

[16:54] Tenn

Keep smiling. That's what we're here for.

[16:59] SONG

"Checkmate"

[17:00] SONG

Wow... Every day, every life

[17:03] SONG

The moment you smile

[17:06] SONG

Wow... I'll be brave, I'll be back

[17:10] SONG

I can be me

[17:13] SONG

Wow... Every day, every life

[17:16] SONG

Let's do whatever it takes
to fulfill that promise

[17:19] SONG

Wow...

[17:22] SONG

So that we can move forward Only my love

[17:25] SONG

Wow... Any time, any where

[17:28] SONG

Because we're still aiming for the same thing

[17:31] SONG

Wow... I will go, I will show

[17:34] SONG

For the future we want to fulfill

[17:37] SONG

Wow... Any time, any where

[17:40] SONG

This is merely a Daybreak's interlude

[17:43] SONG

Wow...

[17:47] SONG

Until that comes true, Don't let me cry

[17:58] All

Thank you very much!

[18:00] Fans

Welcome back!

[18:01] Fans

Welcome back!

[18:01] MC

*That was TRIGGER performing their
new song "DAYBREAK INTERLUDE."*

[18:03] Fans

Welcome back, TRIGGER!

[18:06] Narumi

This can't be a fixed race.

[18:07] Ryu

Thank you!

[18:08] Gaku

Thank you!

[18:09] Tenn

Thank you so much!

[18:11] Fan A

That was amazing.

[18:12] Fan B

Should we vote for them?

[18:19] Fan C

I can't decide.

[18:21] Fan D

TRIGGER was awesome.

[18:22] Fan E

i7 was incredible, too!

[18:24] Tatsuki

Well, who are you gonna vote for?

[18:28] MC

Thank you for waiting.

[18:30] MC

It's time to announce the final results.

[18:35] MC

This year's Music of People... The award for this year's most accomplished artist goes to...**

[18:43] MC

TRIGGER!

SIGN Final Results

SIGN Votes

SIGN Votes

SIGN Votes

[18:49] Gaku

All right!

[18:50] Ryu

Yeah!

[18:55] Tenn

I'm so glad.

[18:58] Anesagi

They did it! TRIGGER won!

[19:01] Anesagi

Oh, I'm sorry. I can't believe I did that.

[19:03] Tsumugi

It's all right. Congratulations.

[19:06] Tsumugi

I hate to admit it, but that was a fantastic performance.

[19:09] Anesagi

Right? Those boys are the best!

SIGN This Year's Winner of Music of People

is TRIGGER

SIGN TRIGGER!!! Congratulations!!!

I'm gonna cry...!!! Congratulations!!!!

[19:13] Sosuke

Well done, gentlemen.

[19:16] Sosuke

Your expressions are fantastic.

[19:19] Tenn

It was a good performance.

[19:21] Riku

Now it's one to one. We'll win the next one!

[19:24] Ryu

We won't lose. TRIGGER's the best!

[19:27] Sogo

Congratulations.

[19:28] Gaku

Thank you. We made it
here thanks to your help—

[19:32] Yamato

Hey, congratulations.

[19:33] Yamato

Impressive as always, TRIGGER.

[19:36] Yamato

Don't say stuff that'll give
people the wrong idea.

[19:38] Yamato

Come on.

[19:39] Gaku

What?

[19:40] Yamato

A leader handshake would
be picture perfect, right?

[19:42] Yamato

It'll show up in some newspaper
or online news site.

[19:45] Gaku

Can I get my hopes up?

[19:49] MC

*This year's Music of People received
the most votes in the award's history.*

[19:55] MC

The award goes to TRIGGER!

SIGN This Year's Winner of Music of People
is TRIGGER

SIGN MOP was awesome! Thank you for the amazing performances!

[20:00] Ryo

Enjoy it while you can.

[20:03] Ryo

ZOOŁ will win JIMA.

[20:05] Ryo

They'll destroy IDOLiSH7 at *Black or White*.

[20:08] Ryo

After that, we'll be living in my world.

[20:12] Anesagi

Yes, I understand. Thank you.

[20:17] Anesagi

The president said rumors would spread if you visited the office,

[20:21] Anesagi

so you don't need to stop by.

[20:22] Gaku

I see.

[20:24] Ryu

Come to think of it, didn't you have something important to say?

[20:27] Gaku

Yeah. I declared war on Kujo.

[20:32] (Flashback) Gaku

Tenn will surpass Zero, but he won't become your Zero.

[20:36] (Flashback) Kujo

That's not what I want, either.

[20:39] (Flashback) Gaku

Do you hate Zero?

[20:42] (Flashback) Kujo

Did you think I could continue loving an idol

[20:45] (Flashback) Kujo

who disappeared in the middle of our dream?

[20:48] (Flashback) Kujo

Zero betrayed me. Haruki betrayed Zero.

[20:53] (Flashback) Kujo

He's scattering Zero's songs all around the world.

[20:55] (Flashback) Kujo

So I will achieve my dream with Tenn instead.

[20:59] (Flashback) Gaku

Set him free.

[21:01] (Flashback) Kujo

You're the ones keeping him trapped.

[21:05] (Flashback) Kujo

He's too kind.

[21:06] (Flashback) Kujo

He can't abandon you even though you're second-rate.

[21:09] (Flashback) Gaku

We're only second-rate

according to your standards.

[21:12] (Flashback) Gaku

If you ask me, I'm living a first-rate life.

[21:14] (Flashback) Gaku

Despite discovering someone named Tenn,

[21:16] (Flashback) Gaku

you're still deliriously
repeating the name Zero.

[21:19] (Flashback) Gaku

You're second-rate!

[21:20] (Flashback) Kujo

I'm second-rate?

[21:22] (Flashback) Kujo

Me, the man who created a legendary idol?

[21:25] (Flashback) Gaku

Your dream is long dead.

[21:28] (Flashback) Gaku

All you have is experience, knowledge,
and the ashes of your obsession.

[21:32] (Flashback) Gaku

We're different.

[21:33] (Flashback) Gaku

We're burning with passion as we run,

[21:36] (Flashback) Gaku

and I won't let anyone stand in our way!

[21:39] (Flashback) Gaku

He isn't your Zero, got it?

[21:41] (Flashback) Gaku

He's TRIGGER's Kujo Tenn!

[21:45] Gaku

Stop living for Kujo and Nanase.

[21:48] Gaku

You're not Zero, nor are you a superhero.

[21:51] Gaku

Start living your own life, Tenn.

[21:55] Kujo

My dream isn't over.

[21:58] Kujo

I made Tenn. He's my idol.

[22:02] Kujo

Together we're going to realize
the dream Zero failed to achieve.

[22:08] Kujo

I'll make Tenn sing Haruki's last song!

[22:14] Mitsuki

Momo-san found a place for us.

[22:16] Yamato

All right, let's drink!

[22:18] Tamaki

It feels weird celebrating with an opponent.

[22:22] Iori

Enjoy yourselves, but don't go too far.

[22:23] Riku

Nagi?

[22:24] Riku

Is something wrong?

[22:25] SONG

With the vanishing evening
sun as our signal to start

[22:26] Nagi

It's nothing.

[22:27] Nagi

You were marvelous tonight.

[22:29] SONG

Let's set out from this
place into the twilight

[22:31] Nagi

It will make an amazing memory.

[22:32] Riku

Thanks.

[22:34] SONG

Like a prayer calling tomorrow

[22:34] Nagi

You're innocent and kind, like an angel.

[22:37] SONG

We'll wrap ourselves in lights

[22:38] Nagi

I hope you'll continue supporting the others.

[22:40] Riku

Huh? What's gotten into you?

[22:41] SONG

The curtains have never closed on this show

[22:43] Nagi

Look at this.

[22:43] SONG

The world is waiting

SIGN Daiji

SIGN Riku

SIGN Six

SIGN Roku

[22:45] SONG

We've only just arrived
at today with our dreams

[22:45] Riku

My name?

[22:47] Nagi

It's called "daiji."

[22:48] SONG

Even so

[22:48] Riku

Oh, those fancy characters
they use for money and stuff.

[22:49] SONG

Rousing applause and rhythm

[22:53] Nagi

Yamato told me before that in daiji,
the "six" in "Rokuya Nagi"

[22:54] SONG

We should be able to start walking

SIGN Daiji

SIGN Riku

SIGN Six

SIGN Roku

[22:57] SONG

As long as I'm standing with you

[22:57] Nagi

is written using the character for "Riku."

[23:00] Riku

Really? I knew we all have numbers in our
names, but ours had something in common.

[23:01] SONG

As long as there's a light
shining in the darkness

[23:05] SONG

This clumsy journey can
be transformed into hope

[23:07] Nagi

So as long as you're around, our
sequence will never be interrupted.

[23:09] SONG

Countless goodbyes and hellos

[23:12] Riku

What?

[23:13] SONG

Every step is a WONDER LIGHT

[23:15] Nagi

It will remain perfect and whole.

[23:16] SONG

Lights frolicking forever and ever

[23:19] SONG

They are a story

[23:21] SONG

The wishes we made once
will form a path for us

[23:26] SONG

With audible footsteps go forward, forward

[23:30] SONG

Every time we advance

[23:34] SONG

You'll see a rainbow quietly twinkling

[23:37] SONG

Surely surely surely

[23:51] SONG

on a night like tonight

[23:55] SONG

You'll see a rainbow quietly twinkling

Revision #1

Created 2024-01-01 22:39:40 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 22:39:43 UTC by whimsee